



GVERNUL ROMÂNIEI

DEPARTAMENTUL PENTRU AFACERI EUROPENE

București, 011864 Băneasa Sector 4, Capitală ROMÂNIA, tel. 021 308 33 00, fax. 021 308 33 11

1353

3235

22.10.2010

Domnului Valentin Adrian ILIESCU
Ministru
Departamentul pentru Relația cu Parlamentul
Guvernul României

nr. 9538 P.A.E.
Data 23.10.2010

Stimate domnule ministru,

Referitor la scrisoarea dumneavoastră nr. 8066 E/DRP din 18.10.2010 prin care ne solicitați punctul de vedere asupra **propunerii legislative privind terminologia oficială utilizată pentru etnia țiganilor**, vă comunicăm următoarele:

La nivelul Uniunii Europene nu există legislație de „armonizare” privind folosirea în documentele emise de instituțiile din statele membre a unei anumite terminologii oficiale pentru etnia țiganilor/romă.

De asemenea, nu există nici recomandări din partea instituțiilor UE pentru folosirea unei anumite terminologii în acest sens.

Totuși, la nivelul Uniunii Europene se folosește, de cele mai multe ori, în documentele și dezbaterile referitoare la politicile europene, termenul de „romi” atunci când se face referire la cea mai numeroasă minoritate etnică din Europa.

De exemplu, pe site-ul Comisiei Europene regăsim tratată pe larg chestiunea acestei minorități în contextul construcției europene: incluziune socială, combaterea discriminării, egalitate de șanse. Astfel, în secțiunea „Uniunea Europeană și romii” face referire la o serie de documente oficiale¹, summituri², proiecte de finanțare³, sondaje și studii⁴ în care este folosită terminologia „etnie romă”⁵.

La nivelul Consiliului Europei, problematica referitoare la terminologia folosită pentru etnia romă este clară. Prin Recomandarea 1203/1993 referitoare la romii din Europa se „decide utilizarea, pe viitor, a ortografiei „rom”, care trebuie să se scrie cu un singur „r”, pentru a se alinia practicii generale a Consiliului Europei și OSCE”

¹ Commission Staff Working Document: „Roma in Europe: The Implementation of European Union Instruments and Policies for Roma Inclusion (Progress Report 2008-2010).”

² European Commission's „EU Roma Summit”.

³ EU projects in favour of the Roma community. De asemenea, Rețeaua „UE-romi” este constituită în prezent din reprezentanți din 12 state membre, pentru a promova utilizarea fondurilor structurale cu scopul de a spori eficiența politicilor care îi vizează pe romi și de a promova incluziunea socială a acestora.

⁴ Studiu al Comisiei Europene: „Minoritatea etnică și femeile rrome în Europa: un caz privind egalitatea de gen.”

⁵ „Roma” în limba engleză.

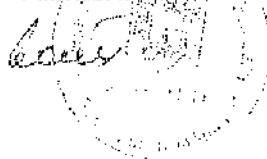
De asemenea, organizațiile non-guvernamentale din România sau europene create cu scopul de a facilita incluziunea socială și pentru a lupta împotriva discriminării romilor, folosesc în denumirea lor terminologia „rom”⁶.

În consecință, modificarea terminologiei în legislația națională nu ar contraveni legislației UE, însă ar avea consecințe la nivel european având în vedere terminologia folosită la nivelul UE, de către organizațiile non-guvernamentale specifice și, mai ales, având în vedere recomandarea Consiliului Europei de folosire a terminologiei „rom”.

Cu deosebită considerație,

Bogdan MĂNGOIU

Ministru



⁶ Romani CRISS, European Roma Rights Center, The European Roma Grassroots Organisations Network, European Roma Information Office.